

ДОПЪЛНИТЕЛЕН ПРОТОКОЛ
към Договора между правителството на Република България и правителството на Кралство
Мароко за взаимно насърчаване и защита на инвестициите

(Ратифициран със закон, приет от 41-ото Народно събрание на 11 май 2011 г. – ДВ, бр. 39 от 2011 г. В сила от 20 септември 2012 г.)

Представителите на правителството на Република България и на правителството на Кралство Мароко, Отчитайки намеренията на Република България и на Кралство Мароко да изменят Договора между правителството на Република България и правителството на Кралство Мароко за взаимно насърчаване и защита на инвестициите, подписан в София на 22 май 1996 г. (наричан по-надолу „Договора“) с цел да спазят задълженията на всяка от Договарящите се страни, произтичащи от настоящото членство на Република България в Европейския съюз и настоящото или бъдещо членство на Кралство Мароко в икономически, регионален или континентален съюз;

Признавайки, че Република България трябва да отстрани съгласно член 351 от Договора за функционирането на Европейския съюз несъответствията между правото на Общността и всички сключени международни договори, включително и тези в текста на Договора.

Решени в резултат на това да изменят Договора и да отстранят съществуващите несъответствия, се споразумяха за следното:

Член 1

Алинея 3 на Член 3 на Договора „Третиране на инвестициите“ се заличава и се замества от две нови алинеи (3 и 4), както следва:

„3. Разпоредбите на този Член, отнасящи се до недискриминационното третиране и третирането на най-облагодетелствана нация, няма да се прилагат за привилегиите и предимствата, предоставени от една от Договарящите се страни във връзка със задълженията:

а) произтичащи от спогодба за избягване на двойното данъчно облагане или всяка друга международна договореност в данъчната област;

б) като член на митнически, икономически или валутен съюз, общ пазар или зона за свободна търговия.

4. Договарящите се страни признават, че предимствата, предоставени от една от Договарящите се страни, произтичащи от нейните задължения като член на митнически, икономически или валутен съюз, общ пазар или зона за свободна търговия, включват предимствата, предоставени:

(i) на инвеститорите на страните членки на този митнически, икономически или валутен съюз, този общ пазар или тази зона за свободна търговия (ii) на инвеститорите на трета държава по силата на споразумение или договор между тази трета държава и митническия, икономическия или валутния съюз, общия пазар или зоната за свободна търговия, към която принадлежи съответната Договаряща се страна“.

Член 2

Член 6 от Договора „Преводи на плаща-нията“ се изменя, като в началото на Алинея 1 се добавя следният текст:

„1. Без да се засягат задълженията, произтичащи от настоящо или бъдещо участие или членство в икономически или валутен, регионален или континентален съюз,.....“.

Член 3

Този Допълнителен протокол е неразделна част от Договора и ще влезе в сила съгласно законите разпоредби на всяка от Договарящите се страни.

Член 4

Този Допълнителен протокол влиза в сила на датата на получаване на второто от двете писмени уведомления, отнасящи се до изпълнението от всяка от Договарящите се страни на вътрешните процедури за неговото влизане в сила и ще остане в сила за срока на действие на Договора.

Съставен в гр. Рабат на 28 септември 2010 г. в два оригинални екземпляра, всеки от които на български, арабски и френски език, като всички имат еднаква сила. В случай на различия в тълкуването меродавен е текстът на френски език.

За правителството на
Република България:
Трайчо Трайков,
министър на
икономиката,
енергетиката
и туризма

За правителството на
Кралство Мароко:
Ахмед Реда Шами,
министър на
индустрията,
търговията
и новите технологии

